

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, JULY 31, 2002

OTTAWA, LE MERCREDI 31 JUILLET 2002

Statutory Instruments 2002

Textes réglementaires 2002

SOR/2002-253 to 283 and SI/2002-105 to 106

DORS/2002-253 à 283 et TR/2002-105 à 106

Pages 1666 to 1832

Pages 1666 à 1832

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 2, 2002, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Canadian Government Publishing, Communication Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://www.canada.gc.ca/gazette/main.html>. It is available in PDF (Portable Document Format) and in an alternate format in ASCII (American Standard Code for Information Interchange).

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 2 janvier 2002, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://www.canada.gc.ca/gazette/main.html>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en média substitut produit en code (ASCII (code standard américain pour l'échange d'informations)).

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration
SOR/2002-254 17 July, 2002

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Sulphur in Diesel Fuel Regulations

P.C. 2002-1232 17 July, 2002

Whereas, pursuant to subsection 332(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the Minister of the Environment published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 22, 2001, a copy of the proposed *Sulphur in Diesel Fuel Regulations*, substantially in the form set out in the annexed Regulations, and persons were given an opportunity to file comments with respect to the proposed Regulations or to file a notice of objection requesting that a board of review be established and stating the reasons for the objection;

And whereas the Governor in Council is of the opinion that the proposed Regulations could make a significant contribution to the prevention of, or reduction in, air pollution;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to sections 140 and 330 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Sulphur in Diesel Fuel Regulations*.

SULPHUR IN DIESEL FUEL REGULATIONS

INTERPRETATION

1. (1) The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. (*Loi*)

“authorized official” means

- (a) in respect of a corporation, an officer of the corporation who is authorized to act on its behalf;
- (b) in respect of any other person, that person or a person authorized to act on behalf of that person; and
- (c) in respect of any other entity, a person authorized to act on its behalf. (*agent autorisé*)

“batch” means an identifiable quantity of diesel fuel with a single concentration of sulphur as measured in accordance with section 4. (*lot*)

“diesel fuel” means petroleum fuel that can be evaporated at atmospheric pressure, that boils within the range of 130°C to 400°C and that is for use in diesel engines, or any fuel that is sold or represented as diesel fuel. (*carburant diesel*)

“northern supply area” means the area corresponding to the following geographical areas:

- (a) that part of Yukon that is north of latitude 67°N;
- (b) the Northwest Territories, except
 - (i) those areas within 1 km of the centre line of

^a S.C. 1999, c. 33

Enregistrement
DORS/2002-254 17 juillet 2002

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Règlement sur le soufre dans le carburant diesel

C.P. 2002-1232 17 juillet 2002

Attendu que, conformément au paragraphe 332(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement a fait publier dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 22 décembre 2001, le projet de règlement intitulé *Règlement sur le soufre dans le carburant diesel*, conforme en substance au texte ci-après, et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution d'une commission de révision;

Attendu que la gouverneure en conseil estime que le projet de règlement pourrait contribuer sensiblement à prévenir ou à réduire la pollution atmosphérique,

À ces causes, sur recommandation du ministre de l'Environnement et en vertu des articles 140 et 330 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur le soufre dans le carburant diesel*, ci-après.

RÈGLEMENT SUR LE SOUFRE DANS LE CARBURANT DIESEL

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« agent autorisé »

- a) Dans le cas d'une personne morale, celui des dirigeants de cette personne morale autorisé à agir au nom de celle-ci;
- b) dans le cas de toute autre personne, cette personne ou la personne autorisée à agir au nom de celle-ci;
- c) dans le cas de toute autre entité, la personne autorisée à agir au nom de celle-ci. (*authorized official*)

« carburant diesel » Carburant à base de pétrole destiné à alimenter les moteurs diesels qui peut s'évaporer à la pression atmosphérique et dont le point d'ébullition se situe dans l'intervalle de 130 °C à 400 °C ou tout combustible vendu ou présenté comme du carburant diesel. (*diesel fuel*)

« Loi » La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. (*Act*)

« lot » Volume identifiable de carburant diesel ayant une seule concentration de soufre, mesurée conformément à l'article 4. (*batch*)

« véhicule routier » Tout véhicule automoteur conçu pour transporter des personnes, des biens ou du matériel, ou de l'équipement fixé au véhicule de façon permanente ou temporaire, sur une route commune ou publique, une rue, une avenue, une promenade ou une autoroute. (*on-road vehicle*)

^a L.C. 1999, ch. 33

- (A) Highways 2 to 7, and
- (B) that portion of Highway 1 south of Fort Simpson, and
- (ii) those areas within the municipalities of Yellowknife, Detah, Hay River, Fort Simpson, Rae, Edzo, Entreprise, Fort Resolution, Fort Smith and Fort Liard;
- (c) Nunavut;
- (d) those parts of Manitoba, Ontario and Quebec within 50 km from the coast of Hudson Bay or James Bay;
- (e) that part of Quebec north of latitude 51°N if west of longitude 63.5°W, and north of latitude 50°N if east of longitude 63.5°W; and
- (f) Newfoundland and Labrador, except the island of Newfoundland. (*zone d'approvisionnement du Nord*)

“on-road vehicle” means a self-propelled vehicle designed for transporting persons, property, material or permanently or temporarily affixed apparatus on a common or public road, street, avenue, parkway or highway. (*véhicule routier*)

(2) Any standard or method that is incorporated by reference in these Regulations is incorporated as amended from time to time.

APPLICATION

2. These Regulations do not apply to diesel fuel if

- (a) the fuel is in transit through Canada, from a place outside Canada to another place outside Canada, and is accompanied by written evidence establishing that the fuel is in transit;
- (b) the fuel is produced or sold for export and is accompanied by written evidence establishing that the fuel will be exported;
- (c) the fuel is being imported for use in on-road vehicles, its concentration exceeds the concentration referred to in subsection 3(1) and the fuel is accompanied by written evidence establishing that the fuel will meet the requirements of these Regulations before the fuel is used or sold; or
- (d) the fuel is being imported in a fuel tank that supplies the engine of a conveyance that is used for transportation by water, land or air.

MAXIMUM CONCENTRATION OF SULPHUR

3. (1) For the purposes of section 139 of the Act, the concentration of sulphur in diesel fuel produced or imported for use in on-road vehicles shall not exceed

- (a) 500 mg/kg until May 31, 2006; and
- (b) 15 mg/kg after May 31, 2006.

(2) Subject to subsection (3), for the purposes of section 139 of the Act, the concentration of sulphur in diesel fuel sold for use in on-road vehicles shall not exceed

- (a) 500 mg/kg until August 31, 2006; and
- (b) 15 mg/kg after August 31, 2006.

(3) For the purposes of section 139 of the Act, the concentration of sulphur in diesel fuel sold in the northern supply area for use in on-road vehicles shall not exceed

- (a) 500 mg/kg until August 31, 2007; and
- (b) 15 mg/kg after August 31, 2007.

« zone d'approvisionnement du Nord » Zone comprenant les zones géographiques suivantes :

- a) la zone du Yukon située au nord de 67° de latitude N;
- b) les Territoires du Nord-Ouest, à l'exception des zones suivantes :
 - (i) les zones en deçà d'un kilomètre de la ligne médiane des autoroutes suivantes :
 - (A) les autoroutes 2 à 7,
 - (B) l'autoroute 1 au sud de Fort Simpson,
 - (ii) les territoires des municipalités de Yellowknife, Detah, Hay River, Fort Simpson, Rae, Edzo, Entreprise, Fort Resolution, Fort Smith et Fort Liard;

- c) le Nunavut;
- d) les zones du Manitoba, de l'Ontario et du Québec s'étendant en deçà de 50 kilomètres de la côte de la baie d'Hudson et de la baie James;
- e) la zone du Québec située au nord de 51° de latitude N et à l'ouest de 63,5° de longitude O et celle située au nord de 50° de latitude N et à l'est de 63,5° de longitude O;
- f) Terre-Neuve-et-Labrador, à l'exception de l'île de Terre-Neuve. (*northern supply area*)

(2) Dans le présent règlement, tout renvoi à une norme ou à une méthode s'entend de cette norme ou de cette méthode compte tenu de ses modifications successives.

APPLICATION

2. Le présent règlement ne s'applique pas au carburant diesel :

- a) qui est en transit au Canada, en provenance et à destination d'un lieu en dehors du Canada, et qui est accompagné d'une preuve attestant qu'il est en transit;
- b) qui est produit ou vendu pour exportation et qui est accompagné d'une preuve attestant qu'il sera exporté;
- c) qui est importé pour usage dans les véhicules routiers, dont la concentration de soufre dépasse celle prévue au paragraphe 3(1) et qui est accompagné d'une preuve attestant qu'il sera conforme aux normes prévues dans le présent règlement avant son utilisation ou sa vente;
- d) qui est importé dans le réservoir qui sert à alimenter le moteur d'un moyen de transport terrestre, aérien ou par eau.

CONCENTRATION MAXIMALE DE SOUFRE

3. (1) Pour l'application de l'article 139 de la Loi, la concentration de soufre dans le carburant diesel produit ou importé pour usage dans les véhicules routiers ne peut dépasser :

- a) 500 mg/kg jusqu'au 31 mai 2006;
- b) 15 mg/kg après le 31 mai 2006.

(2) Pour l'application de l'article 139 de la Loi et sous réserve du paragraphe (3), la concentration de soufre dans le carburant diesel vendu pour usage dans les véhicules routiers ne peut dépasser :

- a) 500 mg/kg jusqu'au 31 août 2006;
- b) 15 mg/kg après le 31 août 2006.

(3) Pour l'application de l'article 139 de la Loi, la concentration de soufre dans le carburant diesel vendu dans la zone d'approvisionnement du Nord pour usage dans les véhicules routiers ne peut dépasser :

ANALYSIS

4. (1) Until December 31, 2003, the concentration of sulphur in diesel fuel referred to in section 3 shall be measured in accordance with the National Standard of Canada method CAN/CGSB-3.0 No. 16.0-95, *Methods of Testing Petroleum and Associated Products, Sulphur in Diesel Fuel by Energy Dispersive X-ray Fluorescence Spectrometry (EDXRF)*.

(2) After December 31, 2003, the concentration of sulphur in diesel fuel referred to in section 3 shall be measured in accordance with the American Society for Testing and Materials method ASTM D 5453-00, *Standard Test Method for Determination of Total Sulfur in Light Hydrocarbons, Motor Fuels and Oils by Ultraviolet Fluorescence*.

REPORTS

5. (1) Every person who produces or imports diesel fuel shall submit to the Minister for each calendar quarter during which diesel fuel is produced or imported, within 45 days after the end of each quarter.

(a) a report of the total volume of diesel fuel, in m³, with a concentration of sulphur that was less than or equal to 500 mg/kg until May 31, 2006 or that was less than or equal to 15 mg/kg after May 31, 2006 that was sold in each province by the producer or importer, and

(b) a report for each facility where the person produces diesel fuel and for each province into which the person imports diesel fuel that contains the information set out in Schedule 1.

(2) For the purposes of the report referred to in paragraph (1)(b), the concentration of sulphur in diesel fuel shall be calculated using

(a) the method referred to in subsection 4(2);

(b) until December 31, 2003, the American Society for Testing and Materials method ASTM D 6428-99, *Test Method for Total Sulfur in Liquid Aromatic Hydrocarbons and Their Derivatives by Oxidative Combustion and Electrochemical Detection*;

(c) until December 31, 2003, the American Society for Testing and Materials method ASTM D 2622-98, *Standard Test Method for Sulfur in Petroleum Products by Wavelength Dispersive X-ray Fluorescence Spectrometry*;

(d) until December 31, 2003, the method referred to in subsection 4(1);

(e) until December 31, 2003, the American Society for Testing and Materials method ASTM D 1266-98, *Standard Test Method for Sulfur in Petroleum Products (Lamp Method)*; or

(f) after December 31, 2003, an equivalent method to the one specified in paragraph (a) on the condition that

(i) the equivalency of the method be validated in accordance with the American Society of Testing and Materials method ASTM D 4855-97, *Standard Practice for Comparing Test Methods*, and

(ii) the producer or importer proposing to use the method sends the Minister, by registered mail or courier at least 60 days before using the method, a description of the method and evidence that demonstrates that it provides results equivalent to those provided by the method specified in paragraph (a).

ANALYSE

a) 500 mg/kg jusqu'au 31 août 2007;

b) 15 mg/kg après le 31 août 2007.

4. (1) Jusqu'au 31 décembre 2003, la concentration de soufre dans le carburant diesel prévue à l'article 3 est mesurée conformément à la Norme nationale du Canada CAN/CGSB-3.0 n° 16.0-95 intitulée *Méthodes d'essai des produits pétroliers et produits connexes, Soufre dans le carburant diesel par spectrométrie de fluorescence X à dispersion d'énergie (EDXRF)*.

(2) Après le 31 décembre 2003, la concentration de soufre dans le carburant diesel prévue à l'article 3 est mesurée conformément à la méthode ASTM D 5453-00 de l'American Society for Testing and Materials intitulée *Standard Test Method for Determination of Total Sulfur in Light Hydrocarbons, Motor Fuels and Oils by Ultraviolet Fluorescence*.

RAPPORT

5. (1) Quiconque produit ou importe du carburant diesel présente au ministre pour chaque trimestre civil durant lequel le carburant diesel est produit ou importé, dans les quarante-cinq jours suivant la fin du trimestre :

a) d'une part, un rapport sur le volume total de carburant diesel (m³) dont la concentration de soufre est, jusqu'au 31 mai 2006, égale ou inférieure à 500 mg/kg, et, après cette date, égale ou inférieure à 15 mg/kg, qui a été vendu dans chaque province par le producteur ou l'importateur;

b) d'autre part, pour chacune des installations de production de carburant diesel et pour chaque province d'importation, un rapport comportant les renseignements prévus à l'annexe 1.

(2) Les renseignements portant sur la concentration de soufre qui sont présentés dans le rapport visé à l'alinéa (1)b) sont déterminés conformément à l'une ou l'autre des méthodes suivantes :

a) la méthode visée au paragraphe 4(2);

b) jusqu'au 31 décembre 2003, la méthode ASTM D 6428-99 de l'American Society for Testing and Materials intitulée *Test Method for Total Sulfur in Liquid Aromatic Hydrocarbons and Their Derivatives by Oxidative Combustion and Electrochemical Detection*;

c) jusqu'au 31 décembre 2003, la méthode ASTM D 2622-98 de l'American Society for Testing and Materials intitulée *Standard Test Method for Sulfur in Petroleum Products by Wavelength Dispersive X-ray Fluorescence Spectrometry*;

d) jusqu'au 31 décembre 2003, la méthode visée au paragraphe 4(1);

e) jusqu'au 31 décembre 2003, la méthode ASTM D 1266-98 de l'American Society for Testing and Materials intitulée *Standard Test Method for Sulfur in Petroleum Products (Lamp Method)*;

f) après le 31 décembre 2003, une méthode équivalente à celle spécifiée à l'alinéa a) à la condition que :

(i) l'équivalence de la méthode soit validée conformément à la méthode ASTM D-4855-97 de l'American Society for Testing and Materials, intitulée *Standard Practice for Comparing Test Methods*,

(ii) au moins soixante jours avant d'employer la méthode équivalente, le producteur ou l'importateur fasse parvenir au ministre, par courrier recommandé ou service de messagerie, une description de cette dernière et la preuve qu'elle donne des résultats équivalents à ceux obtenus avec la méthode spécifiée à l'alinéa a).

(3) The methods referred to in paragraphs (2)(b), (c), (e) and (f) are to be used for reporting purposes only and shall not be used for the purpose of determining compliance with the concentration requirements referred to in section 3.

(4) Every person who produces or imports diesel fuel shall submit a report to the Minister that contains the information set out in Schedule 2 by the later of

(a) 60 days after the day on which these Regulations come into force, and

(b) 15 days before the person produces or imports diesel fuel for the first time.

(5) The person identified in subsection (4) shall notify the Minister in writing of any change in the information in the report submitted under that subsection, except for changes in the information on typical annual volumes, no more than five days after the change.

(6) Each report referred to in subsections (1) and (4) and the notice referred to in subsection (5) shall be signed by an authorized official.

(7) A copy of each report referred to in subsections (1) and (4) and of the notice referred to in subsection (5) shall be maintained, for a period of five years after the report is signed, at the production facility in Canada or at the place of business of the importer in Canada as identified in the information submitted under subsections (4) and (5).

RECORDS

6. (1) Every person who produces or imports diesel fuel shall keep a record of each batch of diesel fuel produced or imported that indicates the volume of the batch and,

(a) until May 31, 2006, whether the concentration of sulphur of the batch exceeded 500 mg/kg; and

(b) after May 31, 2006, whether the concentration of sulphur of the batch exceeded 15 mg/kg.

(2) Every person who produces or imports diesel fuel with a concentration of sulphur exceeding the concentration referred to in paragraph (1)(a) or (b) shall, prior to the dispatch of that fuel from the production facility or the importation of that fuel, identify in a record any batch to be dispatched or imported as “not suitable for use in on-road vehicles”, along with the date of dispatch or importation of the batch.

(3) Every record made in accordance with subsections (1) and (2) shall be maintained, for a period of five years after the record is made, at the production facility in Canada or place of business of the importer in Canada as identified in the information submitted under subsections 5(4) and (5).

REPEAL

7. The *Diesel Fuel Regulations*¹ are repealed.

COMING INTO FORCE

8. These Regulations come into force on January 1, 2003.

(3) La conformité aux exigences sur la concentration qui sont prévues à l'article 3 ne peut être déterminée selon les méthodes prévues aux alinéas (2)b), c), e) et f), ces dernières ne pouvant être utilisées que pour établir le rapport.

(4) Quiconque produit ou importe du carburant diesel présente au ministre un rapport comportant les renseignements prévus à l'annexe 2 au plus tard à celle des dates suivantes qui est postérieure à l'autre :

a) le 60^e jour suivant l'entrée en vigueur du présent règlement;

b) le 15^e jour précédant la date à laquelle la personne produit ou importe le carburant diesel pour la première fois.

(5) La personne visée au paragraphe (4) avise par écrit le ministre de tout changement des renseignements — sauf ceux ayant trait aux volumes annuels types — fournis dans le rapport aux termes de ce paragraphe, au plus tard cinq jours suivant le changement.

(6) Les rapports prévus aux paragraphes (1) et (4) et l'avis prévu au paragraphe (5) doivent être signés par un agent autorisé.

(7) Un exemplaire des rapports prévus aux paragraphes (1) et (4) et de l'avis prévu au paragraphe (5) est conservé, pendant les cinq ans qui suivent la signature des rapports, à l'installation de production du carburant diesel au Canada ou à l'établissement de l'importateur au Canada, selon les renseignements fournis en application des paragraphes (4) et (5).

REGISTRE

6. (1) Quiconque produit ou importe du carburant diesel consigne dans un registre chaque lot produit ou importé en indiquant le volume et indique :

a) jusqu'au 31 mai 2006, si la concentration de soufre du lot dépasse 500 mg/kg;

b) après le 31 mai 2006, si la concentration de soufre du lot dépasse 15 mg/kg.

(2) Quiconque produit ou importe du carburant diesel dont la concentration de soufre dépasse la concentration mentionnée aux alinéas (1)a) ou b) consigne dans un registre, avant l'expédition du carburant depuis l'installation de production ou avant l'importation de celui-ci, tout lot qu'il expédie ou importe, en y inscrivant la mention « ne convient pas pour usage dans des véhicules routiers » ainsi que la date d'expédition ou d'importation du lot.

(3) Les registres visés aux paragraphes (1) et (2) sont conservés, pendant les cinq ans suivant la date de l'inscription dans le registre, à l'installation de production du carburant diesel au Canada ou à l'établissement de l'importateur au Canada mentionnés dans les renseignements fournis en application des paragraphes 5(4) et 5.

ABROGATION

7. Le *Règlement sur le carburant diesel*¹ est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

8. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

¹ SOR/97-110

¹ DORS/97-110

ANNEXE 1
(alinéa 5(1)b))

RAPPORT TRIMESTRIEL SUR LA CONCENTRATION DE SOUFRE DANS LE CARBURANT DIESEL

1. Trimestre civil : _____

2. Année : _____

3. Nom du producteur ou de l'importateur :

4. Nom de l'installation de production du carburant diesel au Canada ou province d'importation :

5. Adresse municipale (et postale, si elle diffère de l'adresse municipale) au Canada de l'installation de production du carburant diesel ou de l'établissement de l'importateur :

6. Volume de carburant diesel (m³) :

a) carburant diesel dont la concentration de soufre est, jusqu'au 31 mai 2006, égale ou inférieure à 500 mg/kg, et, après cette date, égale ou inférieure à 15 mg/kg :

(i) produit à l'installation : _____

(ii) importé dans la province : _____

b) carburant diesel dont la concentration de soufre dépasse, jusqu'au 31 mai 2006, 500 mg/kg, et, après cette date, 15 mg/kg :

(i) produit à l'installation : _____

(ii) importé dans la province : _____

7. (1) Concentration de soufre (mg/kg ou pourcentage en poids si les unités sont indiquées), consignée séparément pour le carburant diesel produit et importé :

a) carburant diesel dont la concentration de soufre est, jusqu'au 31 mai 2006, égale ou inférieure à 500 mg/kg, et, après cette date, égale ou inférieure à 15 mg/kg :

(i) concentration maximale : _____

(ii) concentration minimale : _____

(iii) moyenne pondérée en fonction du volume : _____

b) carburant diesel dont la concentration de soufre dépasse, jusqu'au 31 mai 2006, 500 mg/kg, ou, après cette date, 15 mg/kg :

(i) concentration maximale : _____

(ii) concentration minimale : _____

(iii) moyenne pondérée en fonction du volume : _____

(2) Méthode utilisée pour déterminer la concentration de soufre qui apparaît dans le rapport :

8. Agent autorisé

Nom : _____

Titre : _____

Signature et date : _____

N° de téléphone : (____) _____

N° de télécopieur : (____) _____

ANNEXE 2
(paragraphe 5(4))

PRODUCTEURS ET IMPORTATEURS DE CARBURANT DIESEL — RENSEIGNEMENTS À FOURNIR

1. Nom du producteur ou de l'importateur : _____

2. Adresse postale du producteur ou de l'importateur : _____

3. Numéros d'enregistrements assignés en vertu de l'article 7 du *Règlement sur le benzène dans l'essence* (s'il y a lieu) :

4. Indiquer si un ou plusieurs éléments s'appliquent :

] producteur au Canada de carburant diesel pour utilisation dans les véhicules routiers

] producteur au Canada de carburant diesel pour toute utilisation autre que dans les véhicules routiers

] importateur de carburant diesel pour utilisation dans les véhicules routiers

] importateur de carburant diesel pour toute utilisation autre que dans les véhicules routiers

5. Pour chaque installation de production de carburant diesel au Canada :

a) nom et adresse municipale (et postale, si elle diffère de l'adresse municipale) de l'installation :

b) volume annuel type de carburant diesel produit (m³) :

(i) pour utilisation dans les véhicules routiers : _____

(ii) pour toute utilisation autre que dans les véhicules routiers : _____

6. Importateur :

a) nom et adresse municipale (et postale si elle diffère de l'adresse municipale) de l'établissement au Canada où les rapports et les registres seront conservés

b) chaque point d'entrée habituel au Canada et chaque mode d'importation habituel (par exemple navire, train, camion, pipeline, etc.)

c) pour chaque point d'entrée habituel au Canada du carburant diesel importé, le volume annuel type du carburant (m³) :

(i) pour utilisation dans les véhicules routiers : _____

(ii) pour toute utilisation autre que dans les véhicules routiers : _____

7. Agent autorisé

Nom : _____

Titre : _____

Signature et date : _____

N° de téléphone : (____) _____

N° de télécopieur : (____) _____